



Welsh Language Act 1993

1993 CHAPTER 38

PART III

MISCELLANEOUS

Statutory names, forms etc

25 Powers to give Welsh names to statutory bodies etc

- (1) Where a name is conferred by an Act of Parliament on any body, office or place, the appropriate Minister may by order confer on the body, office or place an alternative name in Welsh.
- (2) Where an Act of Parliament gives power, exercisable by statutory instrument, to confer a name on any body, office or place, the power shall include power to confer alternative names in English and Welsh.
- (3) This section shall not apply in relation to a name conferred on any area or local authority by the Local Government Act 1972, or to any power exercisable under that Act.

26 Powers to prescribe Welsh forms

- (1) This section applies where an Act of Parliament specifies, or confers power to specify,
—
 - (a) the form of any document, or
 - (b) any form of words,which is to be or may be used for an official or public purpose or for any other purpose where the consequences in law of any act depend on the form used.
- (2) Where the Act itself specifies the form of the document or the form of words, the appropriate Minister may by order prescribe—
 - (a) a form of the document in Welsh, or partly in Welsh and partly in English or, as the case may be,

Status: This is the original version (as it was originally enacted).

- (b) a form of words in Welsh,
 for use in such circumstances and subject to such conditions as may be prescribed by the order.
- (3) Where the Act confers a power to specify the form of the document or the form of words, the power shall include power to prescribe—
 - (a) separate forms of the document, or separate forms of words, in Welsh and in English, and
 - (b) in the case of a document, a form partly in Welsh and partly in English,
 for use in such circumstances and subject to such conditions as may be prescribed by the instrument by which the power is exercised.
- (4) Where the powers conferred by this section are exercised in relation to the form of a document or a form of words, a reference in an Act or instrument to the form shall, so far as may be necessary, be construed as (or as including) a reference to the form prescribed under or by virtue of this section.
- (5) This section shall not apply in relation to a provision which—
 - (a) confers, or gives power to confer, a name on any body, office or place, or
 - (b) requires specified words to be included in the name of any body, office or place.

27 Provisions supplementary to sections 25 and 26

- (1) Anything done in Welsh by virtue of section 26 above shall have the like effect as if done in English.
- (2) Any provision authorising—
 - (a) the use of a document or words to the like effect as a document or words of which another version is prescribed by virtue of section 26 above, or
 - (b) the adaptation of a document or words of which another version is so prescribed,
 shall apply in relation to both versions.
- (3) The powers to make orders under sections 25(1) and 26(2) above shall be exercisable by statutory instrument, which shall be laid before Parliament after being made.
- (4) References in sections 25 and 26 above to an Act of Parliament include references to Acts passed after this Act; and in those sections “the appropriate Minister” in relation to any Act means—
 - (a) in the case of provisions for the execution of which in Wales a Minister other than the Secretary of State is responsible, that Minister, and
 - (b) in any other case, the Secretary of State.
- (5) Any question arising under paragraphs (a) and (b) of subsection (4) above shall be determined by the Treasury; and in that subsection “Minister” includes the Treasury, the Commissioners of Customs and Excise and the Commissioners of Inland Revenue.

28 Industrial and provident societies

- (1) Section 5 of the Industrial and Provident Societies Act 1965 (name of society) shall be amended as follows.

- (2) In subsection (2), for the words from “the word” to the end there shall be substituted the words “the last word in the name of every society registered under this Act shall be “limited” or, if the rules of the society state that its registered office is to be in Wales, either that word or the word “cyfyngedig””.
- (3) In subsection (5)—
- (a) after the words “contain the word “limited”” there shall be inserted the words “or the word “cyfyngedig””,
 - (b) for the words “that word” there shall be substituted the words “either of those words”, and
 - (c) after the words “that the word “limited”” there shall be inserted the words “, or in an appropriate case the word “cyfyngedig””,.

29 Credit unions

- (1) Section 3 of the Credit Unions Act 1979 (use of name “credit union”, etc) shall be amended as follows.
- (2) In subsection (1), there shall be added at the end the words “or, if the rules of the society state that its registered office is to be in Wales, either those words or the words “undeb credyd””.
- (3) In subsection (2), after the words ““credit union” or” there shall be inserted the words ““undeb credyd” or”.